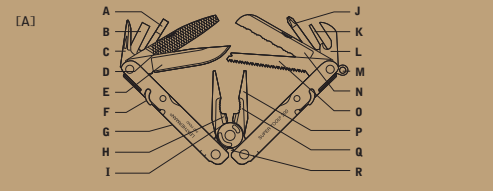


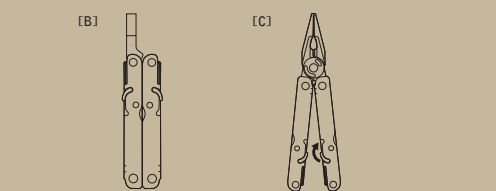
LEATHERMAN®SUPER TOOL®200

User's Guide / Guide de l'utilisateur /
Gebrauchsanleitung / Guía del usuario

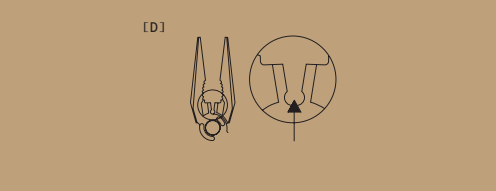
SAFETY CONSIDERATIONS AND FEATURES
As with most tools and pocket knives, several blades have sharp edges or points. Be extremely careful not to cut or pinch yourself with blades or handles when opening, closing, or using your Super Tool 200.
Features are listed below (See drawing A): A. Md. Screwdriver B. Lg. Screwdriver C. Awl/Punch D. File E. Knife F. Unlocking Mechanism G. Ruler H. Wire Cutters I. Hard-Wire Cutters J. Phillips Screwdriver K. Ex. Sm. Screwdriver L. Opener M. Lanyard Attachment N. Wire Stripper O. Serrated Knife P. Saw Q. Needlenose Pliers R. Regular Pliers S. Electrical Crimper
OPENING BLADES
To open blades, partially open the handles. Use the nail nick to partially rotate out only the blade you wish to use. Then carefully grasp the blade and rotate it until it snaps into the locked position. The nail nicks on the medium screwdriver and Phillips screwdriver are accessed by partially opening an adjacent blade. When using blades, always work with handles closed to avoid injury. (See drawing B)
BLADE UNLOCKING FEATURE
The Super Tool 200 is designed with a unique unlocking mechanism. To release a locked blade, use your thumb to slide and rotate back the lock release located on the outside of the handle. (See drawing C) You will notice there is resistance. This is a safety feature that ensures blades remain locked while in use. Once you rotate the lock release back completely, simply fold the blade back inside the handle.
USING THE WIRE CUTTERS
The regular and hard-wire cutters are located in the plier jaws. The hard-wire cutter is the small notch at the base of the wire cutting area. The regular wire cutters should be used for softer grades of wire. To prevent damage, hardened wire such as fishhooks should be cut only with the hard-wire cutters. (See drawing D)



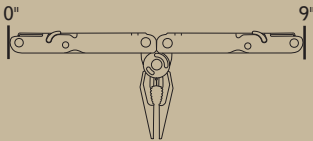
FNCTIONS ET INFORMATIONS DE SÉCURITÉ
Comme dans le cas de la plupart des autres outils et couteaux de poche, plusieurs lames ont des bords tranchants ou pointus. Soyez extrêmement prudent(e) afin de ne pas vous couper ou vous pincer avec les lames ou les manches lorsque vous ouvrez, fermez, ou utilisez votre Super Tool 200.
Le Leatherman Super Tool 200 peut remplir les fonctions suivantes (illustration A): A. Tournevis (moyen) B. Tournevis (grand) C. Alésoir/Perforeuse D. Lime E. Couteau F. Mécanisme de déverrouillage G. Règle H. Pincés coupantes I. Pincés coupantes pour fil dur J. Tournevis cruciforme K. Tournevis (très petit) L. Ouvre-bouteilles/boîtes M. Point d'attache du cordon N. Dénudeur O. Couteau-Scie P. Scie Q. Pincés à bec effilé R. Pincés normales S. Pincettes électriques
OUVERTURE DES LAMES
Pour ouvrir les lames, ouvrez partiellement les manches. Utilisez l'entaille à angle pour ne faire pivoter que la lame que vous désirez utiliser. Ensuite, tenez soigneusement la lame et faites-la pivoter jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position verrouillée. Les entailles à angle sur le tournevis moyen et le tournevis cruciforme sont accessibles en ouvrant partiellement une lame adjacente. Lorsque vous utilisez les lames, fermez toujours les manches afin d'éviter de vous blesser. (illustration B)
FONCTION DE DEVERROUILLAGE DES LAMES
Votre Super Tool 200 est équipé d'un mécanisme de déverrouillage unique. Pour libérer une lame verrouillée, utilisez votre pouce pour faire glisser et pivoter le mécanisme de déverrouillage situé à l'extérieur du manche. (illustration C) Vous sentirez une certaine résistance. Cette fonction de sécurité verrouille les lames pendant leur utilisation. Une fois cette fonction désactivée, il vous suffit de replier la lame à l'intérieur du manche.
UTILISATION DE LA PINCE COUPANTE
Les pincés coupantes normales et pour fil dur sont situées dans les mâchoires de la pince. La pince coupante pour fil dur se trouve à la petite entaille à la base de l'endroit de coupure du fil de fer. Les pincés coupantes normales ne doivent être utilisées que pour des fils plus doux. Afin de ne pas les endommager, coupez tout fil dur, tel que celui des hameçons, avec les pincés coupantes pour fil dur. (illustration D)



SICHERHEITSHINWEISE UND FUNKTIONEN
Wie bei den meisten Werkzeugen und Taschenmessern sind mehrere der Klingen scharf und spitz. Seien Sie deshalb beim Öffnen, Schließen und beim Gebrauch des Super Tool 200 äußerst vorsichtig, so dass Sie sich nicht an den Klingen und Griffen schneiden oder quetschen.
Das Super Tool 200 ist mit den folgenden Werkzeugen ausgerüstet (siehe Abbildung A): A. Mittlerer Schraubenzieher B. Großer Schraubenzieher C. Ahle/Locher D. Feile E. Messer F. Entriegelungshebel G. Lineal H. Drahtschneider I. Hartdrahtschneider J. Kreuzschlitzschraubenzieher K. Uhrmacherschraubenzieher L. Öffner M. Anhängeöse N. Abisolierklinge O. Gezahntes Messer P. Säge Q. Nadelzange R. Zange S. Kerbzange
ÖFFNEN DER KLINGEN
Zum Öffnen der Klingen sind die Griffe etwas zu öffnen. Ziehen Sie die gewünschte Klinge mit Hilfe der Fingernagelkerbe etwas heraus. Greifen Sie sie vorsichtig und ziehen Sie sie bis zum Einrasten heraus. Die Fingernagelkerben des mittleren und des Kreuzschlitzschraubenziehers lassen sich durch teilweises Öffnen einer daneben liegenden Klinge erreichen. Halten Sie beim Benutzen der Klingen die Griffe stets geschlossen, um Verletzungen zu vermeiden. (Siehe Abbildung B)
ENTRIEGELN DER KLINGEN
Das Super Tool 200 ist mit einem speziellen Entriegelungsmechanismus versehen. Zum Entriegeln einer verriegelten Klinge drücken Sie die außen am Griff befindliche Entriegelung mit dem Daumen zurück. (siehe Abbildung C) Sie spüren dabei einen Widerstand. Dadurch wird verhindert, dass die Verriegelung während des Gebrauchs versehentlich gelöst wird. Wenn der Entriegelungshebel ganz nach hinten gedrückt ist, lässt sich die Klinge leicht zurück in den Griff schieben.
BENUTZEN DER DRAHTSCHNEIDER
Der normale und der Hartdrahtschneider sind in den Zangenbacken untergebracht. Der Hartdrahtschneider ist die kleine Kerbe am unteren Teil des Drahtschneidewerkzeugs. Der normale Drahtschneider ist nur für weichere Drähte zu benutzen. Um Beschädigungen zu vermeiden, sind gehärtete Drähte, wie z. B. Angelhaken, nur mit dem Hartdrahtschneider zu schneiden. (Siehe Abbildung D)



CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD Y CARACTERÍSTICAS
Al igual que con la mayoría de herramientas y navajas de bolsillo, varias hojas tienen bordes o puntas filosas. Tenga sumo cuidado de no cortarse o pellizcarse con las hojas y mangos al abrir, cerrar o usar su Super Tool 200.
Las características se anotan a continuación (ver el dibujo A): A. Destornillador mediano B. Destornillador grande C. Punzón D. Lima E. Navaja F. Mecanismo de apertura G. Regla H. Cortadores de alambre I. Cortadores de alambre duro J. Destornillador de cruz K. Destornillador extra pequeño L. Abrelatas M. Accesorio para acollador N. Pelador de cables O. Navaja dentada P. Sierra Q. Alicates de punta delgada R. Alicates comunes S. Tenazas eléctricas
PARA ABRIR LAS HOJAS
Para abrir las hojas, abra parcialmente los mangos. Ponga la uña del dedo en la muesca para la uña, y gire solamente la hoja que desea utilizar. Las muescas para las uñas en el destornillador mediano y las del destornillador de cruz se localizan abriendo parcialmente una cuchilla adyacente. Cuando use las hojas, trabaje siempre con los mangos cerrados para evitar lesiones. (Ver el dibujo B)
CARACTERÍSTICA PARA DESTRABAR LA HOJA
La Super Tool 200 está diseñada con un singular mecanismo para destrabar la hoja. Para liberar una hoja trabada, use su dedo pulgar para deslizar y girar hacia atrás el relevador del candado, ubicado en la parte exterior del mango. (Vea el dibujo C) Notará cierta resistencia. Esta es una característica de seguridad que garantiza que las hojas permanecerán trabadas mientras se usan. Una vez que gire el relevador del candado completamente hacia atrás, simplemente vuelva a poner la hoja en la parte interior del mango.
PARA USAR LOS CORTADORES DE ALAMBRES
El cortador de alambre común y el cortador de alambre duro están ubicados en las quijadas de los alicates. El cortador de alambre duro es la pequeña muesca en la base del área de corte de alambre. El cortador de alambre común sólo debe usarse en alambres blandos. Para evitar daños, alambres endurecidos, tal como anzuelos para pescar, deben cortarse únicamente con el cortador de alambre duro. (Ver el dibujo D)



USING THE RULER

Your Super Tool 200 includes an 9-inch (22 cm) ruler. The ruler is accurate over the full 9 inches when used as illustrated. (See drawing E)

MAINTENANCE

The Super Tool 200 is 100% high-grade stainless steel. No steel is truly "stainless." It is actually "corrosion-resisting steel," and corrosion can occur if not properly maintained.

Your Super Tool 200 should be cleaned, dried and re-oiled periodically, especially after use in a damp environment. After cleaning, re-oil pivoting areas with a light machine or penetrating type oil.

25-YEAR GUARANTEE (LIMITED WARRANTY)

If within 25 years from date of purchase you find any defect in material or workmanship with the LEATHERMAN® Super Tool® 200, return it to Leatherman Tool Group, Inc. or a local authorized repair center. For repair centers in your area contact the address shown above.

This warranty does not cover abuse, alteration, unauthorized or unreasonable use of the Leatherman® Super Tool® 200. This warranty does not cover sheaths, accessories, or colored finishes. We recommend you replace the sheath when necessary.

To obtain service, return your tool to the address shown above or contact us for the location of the closest authorized repair center. When you send your tool, be sure it is insured. We can not be responsible for items that do not reach us. At our option we may replace the Super Tool® 200 rather than repair it; and if discontinued, replace it with a product of equal or greater value.

Leatherman Tool Group, Inc. is not liable for incidental or consequential damages. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you.

This warranty also gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from jurisdiction to jurisdiction.



UTILISATION DE LA RÈGLE

Votre Leatherman Super Tool 200 est équipé d'une règle de 22 cm (9 pouces). Cette règle est précise sur toute la longueur des 22 cm lorsque vous l'utilisez selon l'illustration. (illustration E)

ENTRETIEN

Le Super Tool 200 est fabriqué à 100 % en acier inoxydable de haute qualité. Aucun acier n'est réellement « inoxydable » ; il s'agit en fait d'un « acier résistant à la corrosion », et l'outil peut être rongé par la corrosion s'il n'est pas bien entretenu.

Nettoyez, séchez et huilez régulièrement votre Super Tool 200, surtout après l'avoir utilisé dans un environnement humide. Après l'avoir nettoyé, huilez à nouveau les zones pivotantes avec une huile mouvement légère ou une huile pénétrante.

GARANTIE DE 25 ANS (GARANTIE LIMITÉE)

Si, au cours des 25 ans suivant la date d'achat, vous trouvez un défaut dans la matière ou la fabrication du LEATHERMAN® Super Tool® 200, renvoyez-le à Leatherman Tool Group, Inc. ou au centre de réparation agréé le plus proche. Pour obtenir une liste des centres de réparation dans votre région, veuillez écrire à l'adresse donnée ci-dessus.

Cette garantie ne s'applique pas en cas d'abus, de modification ou d'utilisation non-autorisée ou déraisonnable du Leatherman® Super Tool® 200. Cette garantie ne s'applique pas aux gâines, accessoires, ou finitions en couleur. Nous conseillons de remplacer la gaine lorsqu'il est nécessaire.

Au cas où la réparation s'avérerait nécessaire, renvoyez votre outil à l'adresse donnée ci-dessous ou contactez-nous afin d'obtenir l'adresse du centre de réparation agréé le plus proche. Lorsque vous nous envoyez votre outil, veillez à l'assurer. Nous ne pouvons être tenus responsables des articles qui ne nous parviennent pas. Nous procéderons, à notre discrétion, au remplacement du Super Tool® 200 plutôt qu'à la réparation. Le cas échéant, nous le remplacerons par un outil de valeur équivalente ou supérieure.

Leatherman Tool Group, Inc. n'est pas responsable en cas de dommages fortuits ou indirects. Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects, il est donc possible que cette exclusion ou limitation ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous confère aussi certains droits spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient d'une juridiction à une autre.



BENUTZEN DES LINEALS

Ihr Super Tool 200 ist mit einem 22-cm-Lineal (9 Zoll) ausgerüstet. Wird es gemäß der Abbildung benutzt, ist es über die gesamten 22 cm genau. (Siehe Abb. E)

PFLEGE

Das Super Tool 200 besteht aus 100% Edelstahl. Allerdings ist auch Edelstahl nicht vollkommen korrosionsfrei, sondern lediglich "korrosionsträge". Wenn das Werkzeug nicht richtig gepflegt wird, können die Klingen rosten.

Das Super Tool 200 ist regelmäßig zu reinigen, zu trocknen und nachzuölen, ganz besonders dann, wenn es Feuchtigkeit ausgesetzt war. Nach der Reinigung ist auf die Scharniere ein leichtes Maschinenöl oder ein rostlösendes Öl aufzutragen.

25 JAHRE GARANTIE (EINGESCHRÄNKTE GARANTIE)

Sollten Sie innerhalb von 25 Jahren ab Kaufdatum am LEATHERMAN® Super Tool® 200 einen Material- oder Herstellungsfehler entdecken, können Sie es zur Reparatur an die Leatherman Tool Group, Inc. oder eine zur Reparatur autorisierte Vertragswerkstatt geben. Adressen von Vertragswerkstätten in Ihrer Nähe erhalten Sie unter der oben angegebenen Anschrift.

Diese Garantie gilt nicht im Falle von Missbrauch, Veränderungen, Zweckentfremdung oder unvernünftigem Gebrauch des Leatherman® Super Tool® 200. Sie erstreckt sich nicht auf das Schutzetui, Zubehörteile sowie Farbbeschichtungen. Wir empfehlen, das Etui bei Bedarf auszutauschen.

Zur Inanspruchnahme der Garantie senden Sie das Werkzeug an die oben angegebene Adresse ein oder fragen Sie uns nach der nächstgelegenen Vertragswerkstatt. Schicken Sie das Werkzeug als Wertpaket. Wir übernehmen keine Verantwortung für den Verlust von eingesandten Werkzeugen. Es liegt in unserem Ermessen, das Super Tool® 200 anstelle einer Reparatur zu ersetzen. Sollte das entsprechende Modell nicht mehr verfügbar sein, ersetzen wir es durch ein mindestens gleichwertiges Produkt.

Die Leatherman Tool Group, Inc. haftet nicht für Folgeschäden aus dem Gebrauch des Werkzeugs. Der Haftungsausschluss für Folgeschäden entfällt, wenn er nach den Gesetzen Ihres Landes nicht zulässig ist.

Weitere, Ihnen nach dem Gesetz zustehende Rechte werden von dieser Garantie nicht berührt.



LEATHERMAN
TOOL GROUP, INC.
Post Office Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Phone: (503) 253-7826
Fax: (503) 253-7830
www.leatherman.com

PARA USAR LA REGLA

Su Super Tool 200 incluye una regla de 22 cm (9 pulgadas). La regla es precisa a todo lo largo de sus 22 cm cuando se usa como se indica en la ilustración. (Ver el dibujo E)

MANTENIMIENTO

La navaja Super Tool 200 es de acero inoxidable 100%. Ningún acero es verdaderamente inoxidable. En realidad se trata de "acero resistente a la corrosión" y la corrosión puede ocurrir si la navaja no recibe el mantenimiento apropiado.

Su navaja Super Tool 200 debe limpiarse, secarse y aceitarse periódicamente, especialmente si se usó en un ambiente húmedo. Después de limpiarse, aceite todas las áreas giratorias con aceite liviano para máquinas o aceite de tipo penetrante.

GARANTÍA DE 25 AÑOS (GARANTÍA LIMITADA)

Si dentro de un período de 25 años, a partir de la fecha de compra, usted descubre cualquier defecto en el material o en la mano de obra en la navaja LEATHERMAN® Super Tool® 200, devuélvala a Leatherman Tool Group, Inc., o a un centro autorizado de reparaciones local. Para localizar centros de reparación en su área, póngase en contacto con la dirección que se muestra arriba.

Esta garantía no cubre el abuso, alteración, uso no autorizado o no razonable de la navaja Leatherman® Super Tool® 200. Esta garantía no cubre estuches, accesorios o acabados a colores. Recomendamos que usted reemplace el estuche cuando sea necesario.

Para obtener servicio, devuelva su herramienta a la dirección que arriba se anota o póngase en contacto con nosotros para recibir la ubicación del centro autorizado de reparaciones más cercano. Al enviar su herramienta, asegúrese de que esté asegurada. No podemos hacernos responsables de aquellos artículos que no llegan a nuestras manos. A opción nuestra, podríamos reemplazar la navaja Super Tool® 200 en lugar de repararla; y de estar discontinuada, reemplazarla con un producto de igual o mayor valor.

Leatherman Tool Group, Inc. no se responsabiliza por daños incidentales o consiguientes. Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o consiguientes, así que la exclusión anterior pudiera no ser aplicable en su caso.

Esta garantía asimismo le otorga derechos jurídicos específicos, y usted quizá también tenga otros derechos que pudieran variar de jurisdicción en jurisdicción.